

## ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ЕСТЕСТВЕННО- МАТЕМАТИЧЕСКИМ ДИСЦИПЛИНАМ

*П. Алтанцэцэг*

Монголия, Улан-Батор, институт Евразии

### **Коммуникативная компетентность как условие кросскультурной грамотности**

Статья содержит методологическое обоснование развития кросскультурной компетентности студентов, изучающих иностранный язык.

*P. Altan Tsetseg*

### **Communicative competence as the condition of crosscultural literacy**

The article provides the methodological bases of development of crosscultural competence of the students studying a foreign language

Развитие коммуникативной компетентности студента, изучающего иностранный язык с целью достижения кросскультурной компетентности, обеспечивается в системе двуязыкового образовательного пространства как динамичной системы разновеликих и разносодержательных культурных полей взаимовлияний и взаимодействий субъектов образования, которые являются носителями определенного двукультурного опыта. В нашем случае основными субъектами двукультурного образования выступают педагоги, владеющие изучаемым студентами иностранным языком и монгольским языком, и студенты, которые владеют монгольским языком и монгольским менталитетом и хотят овладеть иностранным языком и достичь кросскультурной компетентности. Преподаватель иностранного языка в двукультурном образовательном пространстве должен владеть коммуникативной компетентностью, т.е. должен быть готовым к диалогическому общению на данном иностранном языке на уровне, раскрывающем его «культурную» сущность, одновременно ставить перед собой цель развития коммуникативной компетентности студентов.

В структуре коммуникативной компетентности будем рассматривать мотивационный, аксиологический, информационно-содержательный, операционно-деятельностный компоненты.

Мотивационный компонент выражается в потребностях и целях взаимодействия с представителями народа изучаемого языка. Под мотивом обычно понимается любое побуждение к действию. Процесс формирования мотива будем называть мотивацией.

Потребность во взаимодействии с носителями изучаемого языка формируется как потребность в понимании культуры этого народа, а цель – формирование культурной картины мира на основе этнической культуры.

Аксиологический компонент коммуникативной компетентности будущих специалистов по иностранному языку включает в себя их ценностные ориентации, которыми они должны руководствоваться в процессе понимания культуры народа изучаемого языка. Ценностная ориентация в данном контексте – это система устойчивых отношений личности к культуре данного народа и к самому себе в форме фиксированных установок на определенные ценности этой культуры. Другими словами, ценностные ориентации в данном случае означают направленность личности на те или иные культурные ценности народа изучаемого языка. Мы имеем в виду следующие фазы процесса ценностной ориентации: освоение личностью ценностей культуры;

преобразование личности на основе освоенных ценностей; самопрогнозирование личности.

Освоение личностью ценностей включает в себя поиск, оценку, выбор культурных ценностей; преобразование личности на основе присвоенных ценностей – уточнение и изменение иерархии личностных ценностей, формирование ценностной установки как готовности действовать в соответствии с новой иерархией; самопроектирование личности – это проектирование Я-идеального, прогнозирование и выбор средств, направленных на достижение этого «Я».

В данном случае ценностные ориентации отражают содержательную сторону направленности личности на понимание культуры народа изучаемого языка, характер ее отношений к этой культуре. Они раскрывают цели, характеризуют интересы, потребности, убеждения личности как субъекта образования, ориентированного на саморазвитие, на культурное самоопределение.

В качестве условий формирования ценностных ориентаций при развитии кросскультурной компетентности (в частности, коммуникативной компетентности) студентов рассматриваются включение их в разные виды деятельности, развитие творчества, участие в культурных мероприятиях. Особое значение придается исследовательской деятельности, изучению текстов, участию в научных экспедициях. Ценностные ориентации рассматриваются во взаимосвязи с мотивацией и мировоззренческими структурами сознания с учетом факторов, влияющих на формирование ценностных ориентаций личности (религиозные убеждения, идеологические установки, личностные качества, материальная обеспеченность и др.). В конечном счете ценностные ориентации влияют не только на развитие коммуникативной компетентности, но и на ценностное поведение в аспекте кросскультурного самообразования.

Информационно-содержательный компонент коммуникативной компетентности в рамках кросскультурного развития личности студентов, изучающих на профессиональном уровне иностранный язык, предполагает владение специальными знаниями. К ним мы отнесли знания основ герменевтики, культурологические знания, знание родной культуры, знание этнопсихологических и этнопедагогических особенностей народа изучаемого языка. Но обладание этими знаниями мы выделили в специальную компетенцию, которую мы определили на философском уровне, а на психолого-педагогическом уровне мы опишем ниже.

Здесь мы дадим характеристику знания структуры коммуникативного акта. Будем выделять следующие этапы в структуре коммуникативного акта: анализ ситуации и формирование цели предстоящего общения, оценка коммуникативной ситуации, получение сведений об участниках диалога для прогнозирования их поведения и правильной формулировки коммуникативной задачи и стратегии ее решения; уточнение и построение плана решения коммуникативной задачи; реализация плана решения.

Существенное значение имеют следование образцам поведения, правилам этикета, толерантность, эмпатия по отношению к представителям данного народа. К этикету относятся обращение, приветствие, знакомство, извинение, благодарность, поздравление, просьба, совет, предостережение, одобрение, комплимент, прощание. Вместе с тем не следует нарушать и свои обычаи, сохранять личное и национальное достоинство, быть полноценным представителем монгольской культуры.

Операционно-деятельностный компонент коммуникативной компетентности в кросскультурной деятельности предполагает коммуникативные умения. Это *перцептивные умения*:

- умение адекватно реагировать на поступки и высказывания собеседника;
- умение оценивать личностные качества собеседника, способствующие достижению кросскультурной цели;
- умение читать экспрессию поведения собеседника, верно ее истолковать и оценить;

- умение определять характер отношений, складывающихся в процессе коммуникативного акта.

*Речевые умения:*

- умение создавать естественную речевую ситуацию;
- умение создавать благоприятную коммуникативную обстановку;
- умение этически грамотно формулировать вопросы, отвечать, пояснять ответы, высказывать личное мнение;
- умение самопрезентации;
- умение корректировать свое речевое поведение в соответствии с получаемой во время общения информацией – вербальной и невербальной.

*Гностические умения:*

- умение прогнозировать и выстраивать коммуникативное взаимодействие в соответствии с целью;
- умение объективно оценивать свои сильные и слабые стороны;
- умение определять эффект своего воздействия на собеседника;
- умение во время переключаться, изменить направление общения в случае изменения ситуации.

*Умения управления коммуникативным процессом:*

- умение находить оптимальный выход из конфликтной ситуации;
- умение ориентироваться в ситуации общения, соблюдать правила взаимодействия в зависимости от ситуации;
- умение вести долговременную деловую беседу в случае необходимости, выбирать средства, методы, формы взаимодействия.

Итак, функции языка по отношению к культуре делают его решающим фактором развития кросскультурной компетентности. Язык народа отражает его культуру, он с детства начинает приобщать человека к культуре, развивает его этническую идентичность, формировать индивидуальную картину мира. Однако, оставаясь в рамках только одного языка и одной культуры, нельзя получить полное представление обо всей культуре человечества, полную картину мира. Конечно, это зависит от уровня развития языка, от его богатства, от ареала его распространения. Через свой язык человек получает (может получить) полное представление о родной культуре, но ни один, даже очень развитый, язык не способен дать достаточно полное представление о культуре другого народа. Чтобы понять культуру другого народа, надо овладеть его языком, но не формально, а содержательно. Языком можно овладеть как абстрактной знаковой формой, лишенной культурного содержания. Но если к каждому слову, к каждому словосочетанию, к каждому выражению относиться как к концепту, выявляя смысловое значение, выявляя содержание понятия, объем которого есть предмет этого слова или словосочетания, тогда мы получаем хорошую возможность понять культуру народа изучаемого языка, овладеть кросскультурной компетентностью, позволяющей не только общаться, но и участвовать в деятельности этого языка как средства развития культуры и науки и тем обогатить культуру родного народа и культуру народа изучаемого языка.

Стратегия овладения языком как средством развития кросскультурной компетентности состоит в следующем.

Выбрав определенную интересующую нас область культуры, мы вначале формируем индивидуальный языковой тезаурус-совокупность языковых концептов, относящихся к данной области. Овладев этим тезаурусом, мы получаем некоторую концептосферу изучаемой области.

В результате целенаправленной работы мы формируем индивидуальный языковой тезаурус (ИЯТ), относящийся ко всей культуре народа изучаемого языка. ИЯТ создается студентом самостоятельно, его создание не требует непосредственного общения с носителями языка; он дает возможность общения с носителями изучаемого языка на

высоком коммуникативном уровне, основанном на коммуникативных тактиках поведения. Тут находит реализацию коммуникативная компетентность личности, которая также требует определенной технологии развития.

При развитии ИЯТ находит развитие и специальная компетенция, которая может быть сформирована и средствами родного языка. Совокупность ИЯТ, коммуникативной и специальной компетентностей образует индивидуальный языковой статус и индивидуальный языковой интеллект как аппарат для развития кросскультурной компетентности.

Немаловажное значение имеет и тот исторический факт, что в составе России уже несколько столетий успешно развиваются два монголоязычных этноса – буряты и калмыки. Близки по культуре к монголам и тувинцы. Весьма активными стали культурные и научные контакты между Монголией и Бурятией. Многие монголы, живя в Бурятии, успешно овладевают русским языком. Ярким подтверждением этому служит пример Б.Амархуу, ставшего победителем российского телепроекта «Народный артист».

Пример успешной инкультурации бурятского и калмыцкого этносов в России создает у монголов позитивное отношение к русской культуре, к имеющимся различиям между монгольской и русской культурами, что свидетельствует о способности к межкультурному общению, направленности на кросскультурное самообразование.

Наблюдается повышенный интерес у монгольской молодежи к русскому языку. Иногда это ограничивается лишь формальным изучением языка без стремления понять русскую культуру. Развитие кросскультурной компетентности монгольских студентов, изучающих русский язык, обеспечит им более эффективную деятельность не только в личных интересах, но и на пользу развития культуры обеих стран.